

Christopher Catling, MA Trans (Open) BEng (Hons) Freelance Translator

Calle Joaquín Pinilla 4, Daimiel, Ciudad Real. 13250 Spain

Telephone: +44 7799 383 936 / +34 681 13 55 46

E-mail: Chriscatlingtranslator@outlook.com

Personal Profile

I am a freelance translator and proof-reader with a background in a variety of industries including aerospace, education, engineering, medical, and statistical analysis. I have a keen eye for detail, an enthusiasm for solving problems, and, above all, a passion for languages. I have experience as both a teacher in UK secondary schools, as well as a project manager and facilitator in the engineering and manufacturing sectors. As a keen autodidact, I am always willing to try my hand to any new skill, task, or language, and eager for opportunities to further my professional development. I am calm and collected, with excellent interpersonal skills, finding it easy to get along with people.

Language Pairs

Spanish -> English

Italian -> English

French -> English

Work Experience

Self-Employed (Jan 2017 – Present) – Freelance Translator and Proof-reader

I work primarily from Spanish into English, but also work in French, Italian, and have done some work in Portuguese. I mainly specialise in technical and business translation but my work to date includes websites and blogs on a variety of topics, tourism and real estate texts, as well as some legal documents, international tax treaties, and audio transcriptions.

Moog Controls Ltd. (May 2015 – May 2018) – Process Development Leader, (Apr 2012 – May 2015) – Associate Process Development Leader

As part of the Continuous Improvement Team, I was responsible for facilitating and managing Lean & Six Sigma improvement activities in both direct and indirect departments. These activities include Kaizen events, Layout workshops, Value Stream Mapping, and Six Sigma projects. I was also in charge of the company's 5S programme and I have overseen projects with suppliers, acting in a consultative role regarding their Lean efforts. I have a keen interest in techniques for fostering and encouraging a culture of improvement and contributed to implementing a suggestion system for the site.

JPen Medical Ltd. (Nov 2010 – April 2012) – Calibration Engineer

This was a heavily customer facing role, visiting GP surgeries and care homes to test and calibrate their clinical equipment with occasional work repairing faulty devices, and PAT testing. Shortly into my employment, the company branched out into other avenues of business including X-Ray Machine testing and Dental Equipment maintenance, of which I was more actively involved. Through this role, I displayed great initiative and drive in solving clients' issues, as well as enthusiasm for greater experience and training in new areas. Later, I took over responsibility for procuring suitable training for my colleagues, as well as organising and scheduling site work for long term contracts.

Pace Micro Technology Ltd. (Temporary, May –October 2010) - Supply Chain Administrator

In this role, I was responsible for processing shipments, sales & purchase orders and maintaining company backlogs for each of their suppliers. I liaised regularly with component suppliers in Brazil, Thailand, Ukraine and China, discussing component part requirements. All work was processed using the Oracle database platform.

Priesthorpe School, Pudsey/Harrogate Grammar School (Oct 09 – April 10) - Trainee Mathematics Teacher

As a component of my PGCE course, I completed two placements at two local secondary schools. During this time, I was responsible for composing my own lesson plans, delivering tailored, structured lessons, updating databases regarding pupil behaviour and achievement, as well as liaising with parents regarding their child's progress. These placements allowed me to make full use of my natural patience and empathy with others, enhanced my communication skills and required a great deal of foresight and thorough planning to meet multiple deadlines.

Futuretec, Abingdon, Oxon. (June – Sep & Dec 07) – Electro/Mechanical Engineer

As part of a summer placement, I worked with a small team of engineers designing and testing beverage monitoring equipment for large Pub Co. chains. Specific responsibilities included C.A.D., researching future products and electronic components. My main project over the time of my contract was to research failure modes in the company's products and devise solutions. This was an individual project requiring me to plan my own research, source my own materials and liaise with suppliers over the efficacy of new components and products, analysing research data and compiling final reports for presentation to colleagues and clients. Additionally, I was assigned the duty of designing and constructing calibration equipment for the aforementioned product so that accuracy may be improved. During this time, I was able to eliminate one failure mode and initiate steps to reduce the risk of another in order to reduce maintenance call-outs and improve reliability.

Sign Sense Consultants Ltd, Bicester, Oxon. (Part-time, June 06 – 07) – Highways Technician

Over the course of my employment, I was responsible for conducting on-site surveys of residential areas in various cities and towns across the home-counties. These surveys were to assess the effectiveness and feasibility of specific council plans regarding parking restrictions and required gathering feedback from local residents, making independent, common sense judgement calls on the submitted plans in accordance with local resident's wishes and the existing laws. I was then required to compile reports and cost sheets from the data to submit to the local council authorities.

Blueprint Technology, Cheltenham, Glos. (Feb-Sep, Dec 05) – Electrical/Mechanical Engineer
During my employment, I worked as one of a two-man company, designing, manufacturing and installing factory assembly machines such as automated medical assembly, candle production lines, plastic sealing and perforating machines and UV curing machines. Examples of installations include 3-phase immersion heater systems for wax tanks, conveyor belts, air lines and liquid transfer networks. Specific responsibilities included controls panel wiring, PLC programming, cabinet fabrication, and general overall assembly and commission of machines. I learnt all of the required skills on the job and invested much personal time in consolidating my understanding of the work, demonstrating my commitment to progression and my enthusiasm for learning.

Education

Open University (2017 – 2019) MA Trans (Open) Translation, Pass with Merit

Modules studied include: Translation Theory and Practice, Subtitling, Dubbing, Localisation, CAT Tools, Business Translation, Literary Translation, Financial Translation, Technical and Scientific Translation and Transcreation.

University of Leeds (2009-2010) – PGCE Mathematics with QTS (Withdrew from the course in April 2010)

Studied for a PGCE in Mathematics with Qualified Teacher Status. Subjects studied include: Planning for Progression, Child Behaviour Psychology, Inclusion of Special Needs Pupils, and Various Mathematics modules.

University of Leeds (2005 – 2009) – BEng (Hons) Electronic and Electrical Engineering

Modules Studied included: Advanced Mathematics Techniques, Control Systems, Electromagnetism, Optoelectronics, Analogue and Digital Electronic Circuits, Embedded Systems, and Professional Development.

The Cotswold School, Bourton-on-the-Water, Gloucestershire (1997 – 2004)

3 A Levels in Maths, Music, and Music Technology
1 AS Level in English Literature
10 GCSE's (3 A's, 2 B's, 4 C's & 1 D) incl. Maths and English

Other Skills/Qualifications

Six Sigma Green Belt Certificate
Lean Manufacturing Certification
Full Clean U.K. Driving Licence
EAL – Servicing Dental Operating Units
Experience using 'Minitab', 'Solidworks', 'MATLab', 'AutoCAD Electrical', 'Multisim'.
Experience in programming PLCs (Siemens).
Experience of programming in C, C++, HTML & CSS.

Interests

As an autodidact, I love to learn and have a passion for languages. As well as my working language pairs, I am presently learning Russian, and I have dabbled with a number of other European languages. My other interests are varied and far-reaching, from music to science, to literature and philosophy. I have played in bands since my teens and have enjoyed playing concerts and music festivals around Europe and the United States. I currently play the guitar for pubs, weddings, and private parties and also play the drums, piano, and saxophone. I also enjoy football and cycling, and support Oxford United FC – I try to make it to a game whenever I'm back in the UK.

References

References available on request.